Jer

Chapter 38

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

שְֽׁלֶמְיָ֫הוּ	בֶּן־	וְיוּכַל	פַּשְׁח֗וּר	בֶּן־	וּגְדַלְיָ֫הוּ	מַתָּ֗ן	בֶּן־	שְׁפַטְיָ֣ה	וַיִּשְׁמַ֞ע	1
Shelemyahu	ልጆች	and-Yukhal	Pashchur	ልጆች	ጎዳልያ	Mattan	ልጆች	Shefatyah	ሰማ	
H8018		H3116	H6583			H4977		H8203	H8085	

כָּל־	אֶל־	מְדַבֵּ֖ר	יִרְמְיָ֫הוּ	אֲשֶׁ֥ר	הַדְּבָרִ֕ים	אֶת־	מַלְכִּיָּ֔ה	בֶּן־	וּפַשְׁח֣וּר
ሁሉ	-ወደ	-እና-ተናገረ	ኤርምያስ	-የ-	ቃል	)את(	Malkiyah	ልጆች	and-Pashchur
H3605	H0413	H1696	H3414		H1697	H0853	H4441		H6583

ס	לֵאמֹֽר׃	הָעָ֖ם
—	-እና-አለ	-ያ-ሕዝብ
	H0559	

ኤርምያስም ለሕዝቡ ሁሉ የተናገረውን ቃል የማታን ልጅ ስፋጥያስ፥ የጳስኮርም ልጅ ጎዶልያስ፥ የሰሌምያም ልጅ ዮካል፥ የመልክያም ልጅ ጳስኮር ሰሙ።

וְהַיֹּצֵא֙	וּבַדָּ֑בֶר	בָּרָעָ֖ב	בַּחֶ֔רֶב	יָמ֕וּת	הַזֹּ֗את	בָּעִ֣יר	הַיֹּשֵׁב֙	יְהוָ֗ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	2
ወጣ	-ከ--ያ-plague	-ያ-ረሃብ	ሰይፍ	ሞተ	-ያ-ይህ	ከተማ	ተቀመጠ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	
H3318	H1698	H7458	H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541	

ס	וָחָֽי׃	לְשָׁלָ֖ל	נַפְשׁ֛וֹ	ל֧וֹ	וְהָֽיְתָה־	)וְחָיָ֗ה(	]יחיה[	הַכַּשְׂדִּים֙	אֶל־
—	-እና-ኖረ	ዘረፋ	ነፍስ	—	-እና-ሆነ	-እና-ኖረ	-እና-ኖረ	ከሥዶም	-ወደ
	H2421	H7998	H5315		H1961	H2421	H2421	H3778	H0413

ኤርምያስ እንዲህ ብሎአልና። እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። በዚህች ከተማ የሚቀመጥ በሰይፍና በራብ በቸነፈርም ይሞታል፤ ወደ ከለዳውያን ግን የሚወጣ
በሕይወት ይኖራል፥ ነፍሱም እንደ ምርኮ ትሆንለታለች፥ በሕይወትም ይኖራል።

בָּבֶ֖ל	מֶֽלֶךְ־	חֵ֥יל	בְּיַ֛ד	הַזֹּ֔את	הָעִ֣יר	תִּנָּתֵ֗ן	הִנָּתֹ֨ן	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּ֖ה	3
ባቤል	ንጉሥ	ችሎታ	እጅ	-ያ-ይህ	ከተማ	ሰጠ	ሰጠ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	
H0894	H4428	H2428	H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	

וּלְכָדָֽהּ׃
-እና-captured
H3920

እግዚአብሔር እንዲህ ይላልና። ይህች ከተማ በባቢሎን ንጉሥ ሠራዊት እጅ በእርግጥ ትሰጣለች፥ እርሱም ይይዛታል።

כֵּ֠ן	עַל־	כִּֽי־	הַזֶּ֗ה	הָאִ֣ישׁ	אֶת־	נָ֞א	יוּמַ֥ת	הַמֶּ֗לֶךְ	אֶל־	הַשָּׂרִ֜ים	וַיֹּאמְר֨וּ	4
ስለዚህ	-በ	ምክንያቱም	-ያ-ይህ	ሰው	)את(	እባክህ	ሞተ	ንጉሥ	-ወደ	አለቃ-የ	-እና-አለ	
			H2088	H0376	H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559	

כָּל־	יְדֵי֙	וְאֵת֙	הַזֹּ֔את	בָּעִ֣יר	וְהַנִּשְׁאָרִ֣ים	הַמִּלְחָמָ֞ה	אַנְשֵׁ֣י	יְדֵי֩	אֶת־	מְרַפֵּ֣א	הֽוּא־
ሁሉ	እጅ	-□ □ -(את)	-ያ-ይህ	ከተማ	-እና-ቀረ	ጦብቃ	ሰው	እጅ	)את(	ለቀቀ	እሱ
H3605	H3027	H0853	H2063		H7604	H4421	H0376	H3027	H0853	H7503	H1931

לְשָׁל֛וֹם	דֹּרֵ֧שׁ	אֵינֶ֨נּוּ	הַזֶּ֗ה	הָאִ֣ישׁ	כִּ֣י	הָאֵ֑לֶּה	כַּדְּבָרִ֣ים	אֲלֵיהֶ֔ם	לְדַבֵּ֣ר	הָעָ֔ם
ሰላም	አፈልጋለሁ	-እና-የለም	-ያ-ይህ	ሰው	ምክንያቱም	እነዚህ	ቃል	-ወደ	-እና-ተናገረ	-ያ-ሕዝብ
H7965	H1875	H0369	H2088	H0376		H0428	H1697	H0413	H1696	

לְרָעָֽה׃	אִם־	כִּ֥י	הַזֶּ֖ה	לָעָ֥ם
ክፉ	ከ-	ምክንያቱም	-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ
			H2088	

አለቆቹም ንጉሡን። ይህን የመሰለውን ቃል ሲነግራቸው በዚህች ከተማ የቀሩትን የሰልፈኞቹን እጅ የሕዝቡንም ሁሉ እጅ ያደክማልና ይህ ሰው እንዲገደል
እንለምንሃለን፤ ይህ ሰው ክፋትን እንጂ ለዚህ ሕዝብ ሰላምን አይመኝላትምና አሉት።

5 וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | צִדְקִיָּהוּ ሴዴቅያስ H6667 | הִנֵּה־ -እና-እነሆ H2009 | הוּא እሱ H1931 | בְּיֶדְכֶם እጅ H3027 | כִּי־ ምክንያቱም | אֵין -እና-የለም H0369 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | יוּכַל ቻለ H3201 | אֶתְכֶם)את(H0853
דָּבָר׃ ቃል H1697

ንጉሡም ሴዴቅያስ። ንጉሡ በእናንተ ላይ ምንም ሊያደርግ አይችልምና እነሆ፥ በእጃችሁ ነው አለ።

6 וַיִּקְחוּ -እና-ወሰደ H3947 | אֶת־)את(H0853 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | וַיַּשְׁלִכוּ -እና--እና-እንጣለው H7993 | אֹתוֹ)את(H0853 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַבּוֹר -ያ-ጉድጓድ | מַלְכִּיָּהוּ Malkiyahu H4441 | בֶן־ ልጆች | הַמֶּלֶךְ the-king H4429
אֲשֶׁר -የ- | בַּחֲצַר -ያ-ግቢ | הַמַּטָּרָה the-guard H4307 | וַיְשַׁלְּחוּ ላከ H7971 | אֶת־)את(H0853 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | בַּחֲבָלִים with-ropes | וּבַבּוֹר -ያ-ጉድጓድ | אֵין־ -እና-የለም H0369 | מַיִם ውሃ H4325
כִּי ምክንያቱም | אִם־ ከ- | טִיט mud H2916 | וַיִּטְבַּע ነበሩ-drowned H2883 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | בַּטִּיט׃ in-the-mud H2916 | ס —

ኤርምያስንም ወሰዱት በግዞት ቤቱም አደባባይ ወደ ነበረው ወደ ንጉሡ ልጅ ወደ መልክያ ጉድጓድ ውስጥ ጣሉት፤ ኤርምያስንም በገመድ አወረዱት።
በጉድጓድም ውስጥ ጭቃ እንጂ ውኃ አልነበረበትም፤ ኤርምያስም ወደ ጭቃው ውስጥ ገባ።

7 וַיִּשְׁמַע ሰማ H8085 | עֶבֶד־ Eved H5663 | מֶלֶךְ Melekh H5663 | הַכּוּשִׁי the-Kushi H3569 | אִישׁ ሰው H0376 | סָרִיס ጃንደረባ-የ H5631 | וְהוּא እሱ H1931 | בְּבֵית ቤት | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | כִּי־ ምክንያቱም | נָתְנוּ ሰጠ H5414
אֶת־)את(H0853 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַבּוֹר -ያ-ጉድጓድ | וְהַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | יוֹשֵׁב ተቀመጠ H3427 | בְּשַׁעַר ደጃፍ H8179 | בִּנְיָמִן׃ ብንያም H1144

በንጉሡም ቤት የነበረው ጃንደረባ ኢትዮጵያዊው አቤሜሌክ ኤርምያስን በጉድጓዱ ውስጥ እንዳኖሩት ሰማ። ንጉሡም በብንያም በር ተቀምጦ ነበር።

8 וַיֵּצֵא ወጣ H3318 | עֶבֶד־ Eved H5663 | מֶלֶךְ Melekh H5663 | מִבֵּית ቤት | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | וַיְדַבֵּר -እና-ተናገረ H1696 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | לֵאמֹר׃ -እና-አለ H0559

አቤሜሌክም ከንጉሡ ቤት ወጥቶ ንጉሡን እንዲህ አለው።

9 אֲדֹנִי ጌታዬ H0113 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | הֵרֵעוּ -እና-መጥፎ-ሆነ | הָאֲנָשִׁים ሰው H0376 | הָאֵלֶּה እነዚህ H0428 | אֵת)את(H0853 | כָּל־ ሁሉ H3605 | אֲשֶׁר -የ- | עָשׂוּ አደረገ | לְיִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | הַנָּבִיא ነቢይ H5030
אֵת)את(H0853 | אֲשֶׁר־ -የ- | הִשְׁלִיכוּ -እና--እና-እንጣለው H7993 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַבּוֹר -ያ-ጉድጓድ | וַיָּמָת ሞተ H4191 | תַּחְתָּיו -ከ-ታች H8478 | מִפְּנֵי ፊት-የ H6440 | הָרָעָב -ያ-ረሃብ H7458 | כִּי ምክንያቱም | אֵין -እና-የለም H0369
הַלֶּחֶם ዳቦ H3899 | עוֹד ገና H5750 | בָּעִיר׃ ከተማ

ጌታዬ ንጉሥ ሆይ፥ እነዚህ ሰዎች ነቢዮን ኤርምያስን በጉድጓድ ውስጥ በመጣላቸው በእርሱ ላይ በማድረጋቸው ሁሉ ክፉ አድርገዋል፤ በከተማይቱም ውስጥ
እንጀራ ስለሌለ በዚያ በራብ ይሞታል።

10 וַיְצַוֶּה አዘዘ H6680 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | אֵת)את(H0853 | עֶבֶד־ Eved H5663 | מֶלֶךְ Melekh H5663 | הַכּוּשִׁי the-Kushi H3569 | לֵאמֹר -እና-አለ H0559 | קַח -እና-ወሰደ H3947 | בְּיָדְךָ እጅ H3027 | מִזֶּה -ያ-ይህ H2088 | שְׁלֹשִׁים ሰላሳ H7970
אֲנָשִׁים ሰው H0376 | וְהַעֲלִיתָ ወጣ H5927 | אֶת־)את(H0853 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | הַנָּבִיא ነቢይ H5030 | מִן־ -ከ- | הַבּוֹר -ያ-ጉድጓድ | בְּטֶרֶם ገና H2962 | יָמוּת׃ ሞተ H4191

ንጉሡም ኢትዮጵያዊውን አቤሜሌክም። ከአንተ ጋር ሠላሳ ሰዎች ከዚህ ውሰድ፥ ነቢዩም ኤርምያስ ሳይሞት ከጕድጓድ አውጣው ብሎ አዘዘው።

11

וַיִּקַּח	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בְּיָדוֹ	וַיָּבֹא	בֵית־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	תַּחַת
-እና-ወሰደ	Eved	Melekh	)את(	ሰው	እጅ	መጣ	ቤት	ንጉሥ	-ወደ	-ከ-ታች
H3947	H5663	H5663	H0853	H0376	H3027	H0935		H4428	H0413	H8478

הָאוֹצָר	וַיִּקַּח	מִשָּׁם	בְּלוֹיֵ	[הסחבות]	)סְחָבוֹת(	וּבְלוֹיֵ	מְלָחִים	וַיְשַׁלְּחֵם
የእሱ-treasury	-እና-ወሰደ	እዚያ	worn-out	[rags]	rags	and-worn-out	clothes	ላከ
H0214	H3947	H8033	H1094	H5499	H5499	H1094	H4418	H7971

אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַבּוֹר	בַּחֲבָלִים׃
-ወደ	ኤርምያስ	-ወደ	-ያ-ጉድጓድ	with-ropes
H0413	H3414	H0413		

አቤሜሌክም ከእርሱ ጋር ሰዎችን ይዞ ሄደ፥ ከቤተ መዛግብቱም በታች ወደ ነበረው ወደ ንጉሥ ቤት ገባ፥ ከዚያም አሮጌ ጨርቅና እላቂ ልብስ ወሰደ፥ ወደ ኤርምያስም ወደ ጕድጓድ ውስጥ በገመድ አወረደው።

12

וַיֹּאמֶר	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שִׂים	נָא	בְּלוֹאֵי	הַסְּחָבוֹת
-እና-አለ	Eved	Melekh	the-Kushi	-ወደ	ኤርምያስ	-እና-አስቀመጠ	እባክህ	worn-out-of	the-rags
H0559	H5663	H5663	H3569	H0413	H3414		H4994	H1094	H5499

וְהַמְּלָחִים	תַּחַת	אַצִּלוֹת	יָדֶיךָ	מִתַּחַת	לַחֲבָלִים	וַיַּעַשׂ	יִרְמְיָהוּ	כֵּן׃
and-the-clothes	-ከ-ታች	joints-of	እጅ	-ከ-ታች	to-the-ropes	አደረገ	ኤርምያስ	ስለዚህ
H4418	H8478	H0679	H3027	H8478			H3414	

ኢትዮጵያዊውም አቤሜሌክ ኤርምያስን። ይህን አሮጌ ጨርቅና እላቂውን ልብስ በብብትህ ከገመዱ በታች አድርግ አለው፤ ኤርምያስም እንዲሁ አደረገ።

13

וַיִּמְשְׁכוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲבָלִים	וַיַּעֲלוּ	אֹתוֹ	מִן־	הַבּוֹר	וַיֵּשֶׁב	יִרְמְיָהוּ
-እና-ጎተቱ	)את(	ኤርምያስ	with-the-ropes	ወጣ	)את(	-ከ-	-ያ-ጉድጓድ	ተቀመጠ	ኤርምያስ
H4900	H0853	H3414		H5927	H0853			H3427	H3414

בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה׃	ס
-ያ-ግቢ	the-guard	—
	H4307	

ኤርምያስንም በገመዱ ጐተቱት ከጕድጓድም አወጡት፤ ኤርምያስም በግዞት ቤት አደባባይ ተቀመጠ።

14

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֵלָיו	אֶל־	מָבוֹא	הַשְּׁלִישִׁי
ላከ	ንጉሥ	ሴዴቅያስ	-እና-ወሰደ	)את(	ኤርምያስ	ነቢይ	-ወደ	-ወደ	entrance-of	-ያ-ሦስተኛ
H7971	H4428	H6667	H3947	H0853	H3414	H5030	H0413	H0413	H3996	H7992

אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שֹׁאֵל	אֲנִי	אֹתְךָ	דָּבָר
-የ-	ቤት	እግዚአብሔር	-እና-አለ	ንጉሥ	-ወደ	ኤርምያስ	-እና-እንጠይቃት	እኔ	)את(	ቃል
		H3068	H0559	H4428	H0413	H3414	H7592	H0589	H0853	H1697

אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנִּי	דָּבָר׃
አት-	-እና-እንደብቃለን	-ከ-	ቃል
H0408	H3582		H1697

ንጉሡም ሴዴቅያስ ልኮ በእግዚአብሔር ቤት ወደ ነበረው ወደ ሦስተኛው መግቢያ ወደ እርሱ ነቢዩን ኤርምያስን አስመጣው፤ ንጉሡም ኤርምያስን። አንዲት ነገር እጠይቅሃለሁ፤ ምንም አትሸሽገኝ አለው።

15

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	כִּי	אַגִּיד	לְךָ	הֲלוֹא	הָמֵת	תְּמִיתֵנִי	וְכִי
-እና-አለ	ኤርምያስ	-ወደ	ሴዴቅያስ	ምክንያቱም	-እና-ነገረ	—	አይ-	ሞት	ሞተ	ምክንያቱም
H0559	H3414	H0413	H6667		H5046		H3808	H4191	H4191	

אִיעָצְךָ	לֹא	תִשְׁמַע	אֵלָי׃
እኔ-will-advise-አንተ	አይ-	ሰማ	-ወደ
H3289	H3808	H8085	H0413

ኤርምያስም ሴዴቅያስን። ብነግርህ በውኑ አትገድለኝምን? ብመክርህም አትሰማኝም አለው።

16

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיִּשָּׁבַע	ማለ	H7650
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
צִדְקִיָּהוּ	ሴዴቅያስ	H6667
אֶל־	-ወደ	H0413
יִרְמְיָהוּ	ኤርምያስ	H3414
בַּסֵּתֶר	-በ-secret	
לֵאמֹר	-እና-አለ	H0559
חַי־	ሕያው	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
]את[	)את(	H0853
אֲשֶׁר	-የ-	
עָשָׂה־	አደረገ	
לָנוּ	—	
אֶת־	)את(	H0853
הַנֶּפֶשׁ	ነፍስ	H5315
הַזֹּאת	-ያ-ይህ	H2063
אִם־	ከ	
אֲמִיתֶךָ	ሞተ	H4191
וְאִם־	ከ	
אֶתֶּנְךָ	ሰጠ	H5414
בְּיַד	እጅ	H3027
הָאֲנָשִׁים	ሰው	H0376
הָאֵלֶּה	እነዚህ	H0428
אֲשֶׁר	-የ-	
מְבַקְשִׁים	አፈልጋለሁ	H1245
אֶת־	)את(	H0853
נַפְשֶׁךָ׃	ነፍስ	H5315
ס	—	

ንጉሡም ሴዴቅያስ። ይህችን ነፍስ የፈጠረልን ሕያው እግዚአብሔርን አልገድልህም፥ ነፍስህንም ለሚሹ ለእነዚህ ሰዎች እጅ አሳልፌ አልሰጥህም ብሎ በቈይታ ለኤርምያስ ማለ።

17

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
יִרְמְיָהוּ	ኤርምያስ	H3414
אֶל־	-ወደ	H0413
צִדְקִיָּהוּ	ሴዴቅያስ	H6667
כֹּה־	እንዚሀ	H3541
אָמַר	-እና-አለ	H0559
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
אִם־	ከ	
יָצֹא	ወጣ	H3318
תֵצֵא	ወጣ	H3318
אֶל־	-ወደ	H0413
שָׂרֵי	አለቃ-የ	H8269
מֶלֶךְ־	ንጉሥ	H4428
בָּבֶל	ባቢል	H0894
וְחָיְתָה	-እና-ኖረ	H2421
נַפְשֶׁךָ	ነፍስ	H5315
וְהָעִיר	ከተማ	
הַזֹּאת	-ያ-ይህ	H2063
לֹא	አይ-	H3808
תִשָּׂרֵף	-እና-እንጠበስ	H8313
בָּאֵשׁ	እሳት	H0784
וְחָיִתָה	-እና-ኖረ	H2421
אַתָּה	አንተ	
וּבֵיתֶךָ׃	ቤት	

ኤርምያስም ሴዴቅያስን። የእስራኤል አምላክ የሠራዊት አምላክ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ወደ ባቢሎን ንጉሥ አለቆች ብትወጣ፥ ነፍስህ በሕይወት ትኖራለች ይህችም ከተማ በእሳት አትቃጠልም፤ አንተም ቤትህም በሕይወት ትኖራላችሁ።

18

Hebrew	Gloss	Strong's
וְאִם	ከ	
לֹא־	አይ-	H3808
תֵצֵא	ወጣ	H3318
אֶל־	-ወደ	H0413
שָׂרֵי	አለቃ-የ	H8269
מֶלֶךְ	ንጉሥ	H4428
בָּבֶל	ባቢል	H0894
וְנִתְּנָה	ሰጠ	H5414
הָעִיר	ከተማ	
הַזֹּאת	-ያ-ይህ	H2063
בְּיַד	እጅ	H3027
הַכַּשְׂדִּים	ከሥዴም	H3778
וּשְׂרָפוּהָ	-እና-እንጠበስ	H8313
בָּאֵשׁ	እሳት	H0784
וְאַתָּה	አንተ	
לֹא־	አይ-	H3808
תִמָּלֵט	አምልጥ	H4422
מִיָּדָם׃	እጅ	H3027
ס	—	

ወደ ባቢሎን ንጉሥ አለቆች ባትወጣ ግን፥ ይህች ከተማ በከለዳውያን እጅ ትሰጣለች፥ በእሳትም ያቃጥሉአታል አንተም ከእጃቸው አታመልጥም አለው።

19

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
צִדְקִיָּהוּ	ሴዴቅያስ	H6667
אֶל־	-ወደ	H0413
יִרְמְיָהוּ	ኤርምያስ	H3414
אֲנִי	እኔ	H0589
דֹּאֵג	fearing	H1672
אֶת־	)את(	H0853
הַיְּהוּדִים	the-Yehudim	H3064
אֲשֶׁר	-የ-	
נָפְלוּ	ወደቀ	H5307
אֶל־	-ወደ	H0413
הַכַּשְׂדִּים	ከሥዴም	H3778
פֶּן־	ምናልባት	H6435
יִתְּנוּ	ሰጠ	H5414
אֹתִי	)את(	H0853
בְּיָדָם	እጅ	H3027
וְהִתְעַלְּלוּ־	እኔ-dealt-harshly	
בִי׃	—	
פ	—	

ንጉሡም ሴዴቅያስ ኤርምያስን። ወደ ከለዳውያን በኰበለሉት በአይሁድ እጅ አሳልፈው ይሰጡኛል እነርሱም ያፌዙብኛል ብዬ እፈራለሁ አለው።

20

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
יִרְמְיָהוּ	ኤርምያስ	H3414
לֹא	አይ-	H3808
יִתֵּנוּ	ሰጠ	H5414
שְׁמַע־	ሰማ	H8085
נָא	እባክህ	H4994
בְּקוֹל	ድምፅ	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
לַאֲשֶׁר	-የ-	
אֲנִי	እኔ	H0589
דֹּבֵר	-እና-ተናገረ	H1696
אֵלֶיךָ	-ወደ	H0413
וְיִיטַב	-እና-ጠቀመ	H3190
לְךָ	—	
וּתְחִי	-እና-ኖረ	H2421
נַפְשֶׁךָ׃	ነፍስ	H5315

ኤርምያስም እንዲህ አለው። አሳልፈው አይሰጡህም። እኔ የምነግርህን የእግዚአብሔርን ቃል እባክህ፥ ስማ፤ ይቀናሃል ነፍስህም በሕይወት ትኖራለች።

21

Hebrew	Gloss	Strong's
וְאִם־	ከ	
מָאֵן	refusing	H3986
אַתָּה	አንተ	
לָצֵאת	ወጣ	H3318
זֶה	-ያ-ይህ	H2088
הַדָּבָר	ቃል	H1697
אֲשֶׁר	-የ-	
הִרְאַנִי	-እና-አየ	H7200
יְהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068

> ትወጣ ዘንድ እንቢ ብትል ግን፥ እግዚአብሔር ያሳየኝ ቃል ይህ ነው።

22
וְהִנֵּה -እና-እነሆ H2009 | כָל־ ሁሉ H3605 | הַנָּשִׁים ሴት H0802 | אֲשֶׁר -የ- | נִשְׁאֲרוּ -እና-ቀረ H7604 | בְּבֵית ቤት | מֶלֶךְ־ ንጉሥ H4428 | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | מוּצָאוֹת ወጣ H3318 | אֶל־ -ወደ H0413 | שָׂרֵי አለቃ-የ H8269 | מֶלֶךְ ንጉሥ H4428
בָּבֶל ባቢል H0894 | וְהֵנָּה እነሱ H2007 | אֹמְרוֹת -እና-አለ H0559 | הִסִּיתוּךְ entices-አንተ H5496 | וְיָכְלוּ ቻለ H3201 | לְךָ — | אַנְשֵׁי ሰው H0376 | שְׁלֹמֶךָ ሰላም H7965 | הָטְבְּעוּ ነበሩ-drowned H2883 | בַבֹּץ in-the-mud H1206 | רַגְלֶךָ እግር H7272
נָסֹגוּ they-turned H5472 | אָחוֹר׃ ወደ-ኋላ H0268

> እነሆ፥ በይሁዳ ንጉሥ ቤት የቀሩትን ሴቶች ሁሉ ወደ ባቢሎን ንጉሥ አለቆች ያወጣሉ፤ እነዚያም ሴቶች። ባለምዋሎችህ አታለሉሃል አሸንፈውህማል፤ እግሮችህ ግን አሁን በጭቃ ውስጥ ከገቡ እነርሱ ከአንተ ወደ ኋላ ተመልሰዋል ይላሉ።

23
וְאֶת־ -▯ ▯ -(את) H0853 | כָּל־ ሁሉ H3605 | נָשֶׁיךָ ሴት H0802 | וְאֶת־ -▯ ▯ -(את) H0853 | בָּנֶיךָ ልጆች | מוֹצִאִים ወጣ H3318 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַכַּשְׂדִּים ከሥዴም H3778 | וְאַתָּה አንተ | לֹא־ አይ- H3808 | תִמָּלֵט አምልጥ H4422
מִיָּדָם እጅ H3027 | כִּי ምክንያቱም | בְיַד እጅ H3027 | מֶלֶךְ־ ንጉሥ H4428 | בָּבֶל ባቢል H0894 | תִּתָּפֵשׂ -እና-ያዘችው H8610 | וְאֶת־ -▯ ▯ -(את) H0853 | הָעִיר ከተማ | הַזֹּאת -ያ-ይህ H2063 | תִּשְׂרֹף -እና-እንጠበስ H8313 | בָּאֵשׁ׃ እሳት H0784
פ —

> ሚስቶችህንና ልጆችህንም ሁሉ ወደ ከለዳውያን ያወጣሉ፤ አንተም በባቢሎን ንጉሥ እጅ ትያዛለህ እንጂ ከእጃቸው አታመልጥም፤ ይህችም ከተማ በእሳት ትቃጠላለች።

24
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559 | צִדְקִיָּהוּ ሴዴቅያስ H6667 | אֶל־ -ወደ H0413 | יִרְמְיָהוּ ኤርምያስ H3414 | אִישׁ ሰው H0376 | אַל־ አት- H0408 | יֵדַע አወቀ H3045 | בַּדְּבָרִים־ ቃል H1697 | הָאֵלֶּה እነዚህ H0428 | וְלֹא አይ- H3808 | תָמוּת׃ ሞተ H4191

> ሴዴቅያስም ኤርምያስን እንዲህ አለው። ይህም ቃል ማንም አይወቅ፥ አንተም አትሞትም።

25
וְכִי־ ምክንያቱም | יִשְׁמְעוּ ሰማ H8085 | הַשָּׂרִים አለቃ-የ H8269 | כִּי־ ምክንያቱም | דִבַּרְתִּי -እና-ተናገረ H1696 | אִתָּךְ -ከ-አንተ H0854 | וּבָאוּ መጣ H0935 | אֵלֶיךָ -ወደ H0413 | וְאָמְרוּ -እና-አለ H0559 | אֵלֶיךָ -ወደ H0413 | הַגִּידָה־ -እና-ነገረ H5046
נָּא እባክህ H4994 | לָנוּ — | מַה־ ምን H4100 | דִּבַּרְתָּ -እና-ተናገረ H1696 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | אַל־ አት- H0408 | תְּכַחֵד -እና-እንደብቃለን H3582 | מִמֶּנּוּ -ከ- | וְלֹא አይ- H3808 | נְמִיתֶךָ ሞተ H4191 | וּמַה־ ምን H4100
דִּבֶּר -እና-ተናገረ H1696 | אֵלֶיךָ -ወደ H0413 | הַמֶּלֶךְ׃ ንጉሥ H4428

> አለቆቹ ግን እኔ ከአንተ ጋር እንደ ተነጋገርሁ ቢሰሙ፥ ወደ አንተም መጥተው። ለንጉሡ ያልኸውን ንገረን አትሸሽገንም፥ እኛም አንገድልህም፤ ደግሞ ንጉሡ ያለህን ንገረን ቢሉህ፥ አንተ።

26
וְאָמַרְתָּ -እና-አለ H0559 | אֲלֵיהֶם -ወደ H0413 | מַפִּיל־ ወደቀ H5307 | אֲנִי እኔ H0589 | תְּחִנָּתִי my-supplication H8467 | לִפְנֵי ፊት-የ H6440 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | לְבִלְתִּי ከስከ H1115 | הֲשִׁיבֵנִי -እና-ተመለሰ H7725 | בֵּית ቤት
יְהוֹנָתָן Yehonatan H3083 | לָמוּת ሞተ H4191 | שָׁם׃ እዚያ H8033 | פ —

> በዚያ እሞት ዘንድ ወደ ዮናታን ቤት አትመልሰኝ ብዬ በንጉሡ ፊት ለመነሁ በላቸው።

27
וַיָּבֹ֨אוּ መጣ H0935
כָל־ ሁሉ H3605
הַשָּׂרִ֜ים አለቃ-የ H8269
אֶֽל־ -ወደ H0413
יִרְמְיָ֙הוּ֙ ኤርምያስ H3414
וַיִּשְׁאֲל֣וּ -እና-እንጠይቃት H7592
אֹת֔וֹ)את(H0853
וַיַּגֵּ֤ד -እና-ነገረ H5046
לָהֶם֙ እነሱ H1992
כְּכָל־ ሁሉ H3605
הַדְּבָרִ֣ים ቃል H1697
הָאֵ֔לֶּה እነዚህ H0428
אֲשֶׁ֖ר -የ-
צִוָּ֣ה አዘዘ H6680
הַמֶּ֑לֶךְ ንጉሠ H4428
וַיַּחֲרִ֣שׁוּ -እና-ዝም-አለ
מִמֶּ֔נּוּ -ከ-
כִּ֥י ምክንያቱም
לֹֽא־ አይ- H3808
נִשְׁמַ֖ע ሰማ H8085
הַדָּבָֽר׃ ቃል H1697
פ —

> አለቆቹም ሁሉ ወደ ኤርምያስ መጥተው ጠየቁ፥ ንጉሡም እንዳዘዘው እንደዚህ ቃል ሁሉ ነገራቸው። ነገሩም አልተሰማምና ከእርሱ ጋር መነጋገርን ተው።

28
וַיֵּ֤שֶׁב ተቀመጠ H3427
יִרְמְיָ֙הוּ֙ ኤርምያስ H3414
בַּחֲצַ֣ר -ያ-ግቢ
הַמַּטָּרָ֔ה the-guard H4307
עַד־ -እስከ H5704
י֖וֹם ቀናት H3117
אֲשֶׁר־ -የ-
נִלְכְּדָ֣ה -እና-captured H3920
יְרוּשָׁלָ֑͏ִם ኢየሩሳሌም H3389
ס —
וְהָיָ֕ה -እና-ሆነ H1961
כַּאֲשֶׁ֥ר -እንደ
נִלְכְּדָ֖ה -እና-captured H3920
יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ ኢየሩሳሌም H3389
פ —

> ኢየሩሳሌም እስከ ተያዘችበት ቀን ድረስ በግዞት ቤት አደባባይ ተቀመጠ።